

Français langue seconde – immersion 12

Août 2006 — Cahier d'examen A

Examen officiel — Corrigé

Sujets	Pondération	Processus cognitifs	Questions types
1. Grammaire	(10%)	H = Processus mentaux supérieurs (S1)	39 = à choix multiples (CM)
2. Poésie	} (35%)	K = Appliquer ses connaissances (G1)	4 = à réponse écrite (RÉ)
3. Texte littéraire en prose		U = Choisir et appliquer des règles (G2, G3)	
4. Texte d'information		W = Extraire de l'information (L1)	
5. Intégration		X = Manifester sa compréhension (L2)	
6. Composition	(30%)	Y = Produire des hypothèses (L3)	
7. Composante orale	(25%)	Z = Faire preuve d'esprit critique (L4)	

Numéro de la question	Réponses	Processus cognitifs	Valeur	Sujet	RAP	Question type
1.	C	U	1	1	—	CM
2.	A	U	1	1	—	CM
3.	C	U	1	1	—	CM
4.	A	U	1	1	—	CM
5.	A	U	1	1	—	CM
6.	B	U	1	1	—	CM
7.	A	U	1	1	—	CM
8.	B	U	1	1	—	CM
9.	D	U	1	1	—	CM
10.	B	U	1	1	—	CM
11.	B	U	1	1	—	CM
12.	A	U	1	1	—	CM
13.	B	Y	1	4	—	CM
14.	D	Y	1	4	—	CM
15.	D	X	1	4	—	CM
16.	B	X	1	4	—	CM
17.	A	W	1	4	—	CM
18.	C	X	1	4	—	CM
19.	A	W	1	4	—	CM
20.	D	X	1	4	—	CM
21.	D	X	1	4	—	CM
22.	D	Y	1	3	—	CM
23.	B	Y	1	3	—	CM
24.	D	X	1	3	—	CM
25.	A	W	1	3	—	CM
26.	A	X	1	3	—	CM
27.	A	W	1	3	—	CM

Numéro de la question	Réponses	Processus cognitifs	Valeur	Sujet	RAP	Question type
28.	D	X	1	3	–	CM
29.	D	X	1	3	–	CM
30.	B	X	1	3	–	CM
31.	A	Y	1	2	–	CM
32.	A	Y	1	2	–	CM
33.	A	W	1	2	–	CM
34.	D	X	1	2	–	CM
35.	A	X	1	2	–	CM
36.	B	X	1	2	–	CM
37.	B	X	1	2	–	CM
38.	A	W	1	2	–	CM
39.	C	W	1	2	–	CM

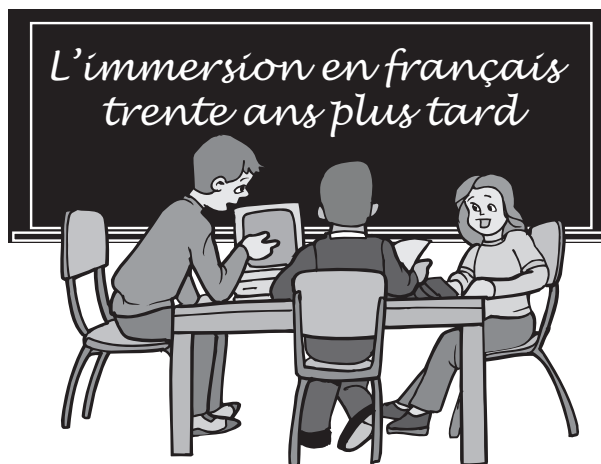
Numéro de la question	Réponses	Processus cognitifs	Valeur	Sujet	RAP	Question type
1.	–	Z	4	4	–	RÉ
2.	–	Z	4	3	–	RÉ
3.	–	Z	4	2	–	RÉ
Option						
4. c	–	H	24	6	–	RÉ
OU	–				–	
5. c	–	H	24	6	–	RÉ

**PARTIE II : COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT
TEXTE D'INFORMATION**

Valeur : 13 points

Durée suggérée : 25 minutes

Le programme d'immersion en français existe depuis longtemps au Canada et de plus en plus d'élèves s'inscrivent à ce programme partout au pays. Les élèves inscrits en immersion lisent-ils mieux que les élèves non inscrits?



C'est dans les Maritimes que le programme d'immersion en français est le plus populaire.

Bien qu'il existe des programmes d'immersion en français dans les systèmes scolaires anglophones des 10 provinces, le pourcentage de jeunes de 15 ans qui y sont inscrits varie considérablement, allant de 2% en Colombie-Britannique, à 32% au Nouveau-Brunswick.

Un plus grand nombre de filles sont inscrites à un programme d'immersion.

La proportion de filles et de garçons ne participant pas à un programme d'immersion est plus ou moins égale dans toutes les provinces. Par contre, dans toutes les provinces, sauf au Québec, les filles représentent 3 élèves sur 5 dans les programmes d'immersion en français.

Tableau 1

Provinces	Inscrits en immersion avant la 4 ^e année	Inscrits en immersion à l'âge de 15 ans	Filles	
			En immersion	Pas en immersion
Pourcentage d'élèves				
Terre-Neuve et Labrador	57	7	64	50
Île-du-Prince-Édouard	59	20	58	51
Nouvelle-Écosse	21	12	58	49
Nouveau-Brunswick	39	32	61	46
Québec	74	22	52	48
Ontario	57	6	64	51
Manitoba	90	6	60	48
Saskatchewan	87	3	65	48
Alberta	80	4	59	47
Colombie-Britannique	55	2	61	49

Le rendement en lecture des élèves en immersion est supérieur à celui des élèves non inscrits.

Les élèves ont été évalués dans la langue de leur conseil scolaire. Au Canada, la plupart des programmes d'immersion en français sont offerts par des commissions scolaires anglophones. Par conséquent, 98 % des élèves inscrits à un programme d'immersion en français ont été évalués en anglais. Le pourcentage des élèves inscrits à un programme d'immersion en français et ayant subi l'évaluation dans cette langue était en général très faible et la plupart d'entre eux étudiaient au Manitoba. Dans cette province, environ le quart des élèves inscrits à un programme d'immersion en français ont subi l'évaluation en français.

Dans toutes les provinces, sauf au Manitoba, le rendement en lecture des élèves inscrits à un programme d'immersion en français était considérablement supérieur à celui des autres élèves. De plus, les résultats du PISA¹ montrent que les filles surpassent les garçons en lecture.

Tableau 2

Résultats moyens en lecture		
	En immersion	Pas en immersion
Terre-Neuve et Labrador	608	510
Île-du-Prince-Édouard	558	509
Nouvelle-Écosse	567	517
Nouveau-Brunswick	550	495
Québec	566	537
Ontario	570	533
Manitoba	533	533
Saskatchewan	570	529
Alberta	601	548
Colombie-Britannique	610	537

Certains facteurs influencent le rendement scolaire.

En général, il existe un lien étroit entre le rendement en lecture et les antécédents socioéconomiques familiaux.

Les élèves inscrits aux programmes d'immersion en français ont tendance à venir de familles plus favorisées que les autres élèves.

Les parents de ces élèves viennent souvent de milieux socioéconomiques plus favorisés et sont aussi proportionnellement plus nombreux à avoir fait des études postsecondaires. Lorsque le sexe, le milieu socioéconomique et le niveau de scolarité des parents sont pris en considération, les résultats indiquent que les élèves inscrits à un programme d'immersion en français réussissent toujours mieux que leurs homologues qui ne sont pas en immersion.

Quels autres facteurs sont susceptibles de contribuer au rendement en lecture élevé des élèves inscrits à un programme d'immersion en français? Il se peut que ces programmes soient davantage accessibles dans les collectivités plus favorisées telles qu'en milieu urbain (là où les notes en lecture sont généralement supérieures).

D'autres recherches sont nécessaires pour mieux comprendre le rendement des élèves inscrits aux programmes d'immersion en français.

Mary Allen

¹PISA : Évaluation internationale à laquelle les élèves canadiens de 15 ans participent

Titre : L'IMMERSION EN FRANÇAIS TRENTE ANS PLUS TARD

Classe de l'item : L4 : Faire preuve d'esprit critique

Question 1 : D'après les études qui ont été faites, le programme d'immersion avantage-t-il les élèves?

Oui Non

Expliquez et justifiez votre réponse à l'aide de deux exemples tirés du texte.
(4 points)

Rubrique de correction :	
4 points :	L'élève répond « Oui », donne une explication satisfaisante et fournit 2 exemples pertinents.
3 points :	L'élève répond « Oui », n'arrive pas à expliquer clairement, mais fournit 2 exemples pertinents.
2 points :	L'élève répond « Oui », donne une explication satisfaisante, sans fournir d'exemples.
1 point :	L'élève fournit au moins un élément de réponse jugé valable.
Explications satisfaisantes :	Exemples pertinents :
A. Le rendement des élèves en anglais est meilleur que celui des autres élèves.	<ul style="list-style-type: none">• « ... le rendement en lecture des élèves... supérieur à celui des autres élèves. » (paragraphe 4)• « Dans toutes les provinces, sauf au Manitoba, le rendement en lecture des élèves inscrits à un programme d'immersion en français était considérablement supérieur à celui des autres élèves. » (paragraphe 4)• « ... les résultats indiquent que les élèves inscrits à un programme d'immersion en français réussissent toujours mieux que leurs homologues qui ne sont pas en immersion. » (paragraphe 7)
Note : Une explication commande une reformulation de la part de l'élève. Elle devrait être fondée sur l'information dans le texte et non sur des connaissances préalables. L'élève est tenu de prendre en considération et d'analyser toutes les informations pertinentes pour arriver à une explication satisfaisante. L'élève qui ne tient compte que d'une partie de l'information disponible, affiche une compréhension partielle de la situation. Une citation ne peut constituer une explication valable que si l'explication est donnée dans le texte. L'élève ne fait alors que du repérage.	
Note : Toutes les autres formulations jugées équivalentes peuvent être admises par les correcteurs.	
Note : Toute nouvelle réponse jugée pertinente doit être soumise au chef de groupe avant d'être admise par les correcteurs.	

TEXTE LITTÉRAIRE EN PROSE

Valeur : 13 points

Durée suggérée : 20 minutes

Dans le Grand Nord, il est facile de perdre son chemin. Sous des conditions aussi difficiles, il est vital d'être particulièrement vigilant.



Texte supprimé à cause des contraintes du droit d'auteur.

Titre : À LA RECHERCHE DE LA PISTE

Classe de l’item : L4 : Faire preuve d’esprit critique

Question 2 : Ce qui arrive à la fin de l’histoire aurait-il pu être évité?

- Oui Non

Expliquez et justifiez votre réponse à l’aide de deux exemples tirés du texte.
(4 points)

Rubrique de correction :	
4 points :	L’élève répond « Oui » ou « Non », donne une explication satisfaisante et fournit 2 exemples pertinents.
3 points :	L’élève répond « Oui » ou « Non », n’arrive pas à expliquer clairement, mais fournit 2 exemples pertinents. OU L’élève répond « Oui » ou « Non », donne une explication satisfaisante et fournit 1 exemple pertinent.
2 points :	L’élève répond « Oui » ou « Non », donne une explication satisfaisante sans fournir d’exemples. OU L’élève répond « Oui » ou « Non », n’arrive pas à expliquer clairement, mais fournit 1 exemple.
1 point :	L’élève fournit au moins un élément de réponse jugé valable.
Explications satisfaisantes « OUI » :	Exemples pertinents :
A. Il a commis une erreur de jugement.	<ul style="list-style-type: none">• « J’aurais dû reconnaître ces hurlements. » (paragraphe 10)• « Pourquoi ai-je abandonné mes chiens? » (paragraphe 10)
B. Il n’a pas réagi aux / interprété les comportements de ses chiens.	<ul style="list-style-type: none">• « Soudainement Mouffe aboie. » (paragraphe 9)• « Est-ce de joie ou de peur? » (paragraphe 9)• « Leurs mâchoires claquent. » (paragraphe 9)• « ... ils me tirent vers la droite. » (paragraphe 9)

Explications satisfaisantes « NON » :	Exemples pertinents :
A. La visibilité est nulle / tempête de neige.	<ul style="list-style-type: none"> • « Je ne vois rien. » (paragraphe 9) • « Les lourds nuages... m'empêchent de voir cet astre lumineux. » (paragraphe 7)
B. Le voyageur est égaré / a perdu ses points de repère.	<ul style="list-style-type: none"> • « Ma boussole a aussi perdu le nord. » (paragraphe 5) • « Les lourds nuages... m'empêchent de voir cet astre lumineux. » (paragraphe 7)
C. Il est très fatigué.	<ul style="list-style-type: none"> • « J'ai besoin de repos. » (paragraphe 8) • « ... je suis effrayé à la seule pensée de dormir. » (paragraphe 8) • « ... le sommeil pourrait signifier ma mort. » (paragraphe 8)
<p>Note : Une explication commande une reformulation de la part de l'élève. Elle devrait être fondée sur l'information dans le texte et non sur des connaissances préalables. L'élève est tenu de prendre en considération et d'analyser toutes les informations pertinentes pour arriver à une explication satisfaisante. L'élève qui ne tient compte que d'une partie de l'information disponible, affiche une compréhension partielle de la situation. Une citation ne peut constituer une explication valable que si l'explication est donnée dans le texte. L'élève ne fait alors que du repérage.</p>	
<p>Note : Toutes les autres formulations jugées équivalentes peuvent être admises par les correcteurs.</p>	
<p>Note : Toute nouvelle réponse jugée pertinente doit être soumise au chef de groupe avant d'être admise par les correcteurs.</p>	

Le sourire de la Joconde suscite l'intérêt des gens de partout depuis des siècles.
Mais, pourquoi sourit-on?

*Les effets
d'un sourire*



C'est toujours un cadeau
Il coûte un peu d'effort
Mais donne du réconfort,
C'est une preuve d'affection,
5 Un peu d(e) compréhension.

Un sourire n'a pas d'âge
Si un petit bébé
Est capable de l(e) donner,
Vous qui êtes âgés
10 Essayez! Vous verrez!

Un sourire c'est joli...
Au lieu d'être déprimé
De rester enfermé,
Sortez donc vos fossettes...
15 Voyez l'effet qu(e) vous faites.

C'est un rayon de soleil
Comme un brin de lumière,
Qui descend sur la Terre,
Il apporte dans le cœur
20 Un instant de bonheur.

Un sourire fait du bien
Tiens! votre sourire revient
Et il vous fait du bien.
La vie est plus facile
25 Lorsqu'on se sent utile...

Jean-Claude Brinette

Titre : LES EFFETS D'UN SOURIRE

Classe de l'item : L4 : Faire preuve d'esprit critique

Question 3 : Se fait-on un cadeau quand on sourit?

- Oui Non

Expliquez et justifiez votre réponse à l'aide de deux exemples tirés du texte. **(4 points)**

Rubrique de correction :	
4 points :	L'élève répond « Oui », donne une explication satisfaisante et fournit 2 raisons que l'auteur donne dans le poème.
3 points :	L'élève répond « Oui », donne une explication satisfaisante et ne fournit qu'une raison que l'auteur donne. OU L'élève répond « Oui », n'arrive pas à expliquer clairement et fournit 2 raisons que l'auteur donne.
2 points :	L'élève répond « Oui » et donne une explication satisfaisante sans fournir de raisons.
1 point :	L'élève fournit au moins un élément de réponse jugé valable.
Explications satisfaisantes :	Exemples pertinents :
A. Les bienfaits sont nombreux pour celui qui sourit.	<ul style="list-style-type: none">• « Il coûte un peu d'effort Mais donne du réconfort, » (vers 2 et 3)• « Il apporte dans le cœur Un instant de bonheur. » (vers 19 et 20)• « Un sourire fait du bien » (vers 21)• « Tiens! votre sourire revient Et il vous fait du bien » (vers 22 et 23)• « La vie est plus facile Lorsqu'on se sent utile » (vers 24 et 25)
Note : Une explication commande une reformulation de la part de l'élève. Elle devrait être fondée sur l'information dans le texte et non sur des connaissances préalables. L'élève est tenu de prendre en considération et d'analyser toutes les informations pertinentes pour arriver à une explication satisfaisante. L'élève qui ne tient compte que d'une partie de l'information disponible affiche une compréhension partielle de la situation. Une citation ne peut constituer une explication valable que si l'explication est donnée dans le texte. L'élève ne fait alors que du repérage.	
Note : Toutes les autres formulations jugées équivalentes peuvent être admises par les correcteurs.	
Note : Toute nouvelle réponse jugée pertinente doit être soumise au chef de groupe avant d'être admise par les correcteurs.	

FRANÇAIS LANGUE SECONDE – IMMERSION 12

EXPRESSION ÉCRITE – CORRIGÉ HOLISTIQUE

Une composition peut être développée selon n'importe quelle méthode efficace et pertinente, y compris **toute combinaison** d'exposition, de persuasion et de narration. Aucune forme d'écriture ne devrait être considérée supérieure aux autres. **Les compositions qui ne comprennent pas au moins deux paragraphes de développement se verront attribuer un point de moins dans l'échelle de notation, de même que les compositions qui comptent moins de 280 mots.**

Niveau 6

La composition valant six points est de qualité supérieure. Le contenu impressionne. L'élève développe aisément ses idées avec force, clarté et précision. La composition est centrée sur le sujet et bien organisée. La structure de la phrase est variée. Le vocabulaire est recherché. Le style est efficace et la langue est maniée avec subtilité. Bien que clair et précis, ce texte n'est pas nécessairement sans erreurs.

Niveau 5

La composition valant cinq points est un exemple de compétence en écriture. La langue est maniée de façon à produire l'effet désiré. L'élève maîtrise bien la langue. Le contenu est bien pensé et intéressant. Les erreurs ne nuisent pas à la compréhension du correcteur. Le vocabulaire et la structure des phrases sont variés et servent bien l'intention de l'auteur.

Niveau 4

La composition valant quatre points est clairement adéquate. Le langage et la syntaxe sont habituellement acceptables, mais ils manquent de variété. Les idées sont développées de façon superficielle. La structure, peu en importe le type, est prévisible et relativement mécanique. Le correcteur comprend bien l'intention de l'auteur, mais la prose ne soutient pas son intérêt. Les conventions de la langue sont habituellement respectées, mais le correcteur remarque des erreurs.

Niveau 3

La composition valant trois points est à peine suffisante. Certains paragraphes manquent de développement. Les transitions peuvent être faibles ou inexistantes. Des idées évidentes et simplistes sont souvent étayées d'une énumération de détails. On discerne peu de variété dans le langage et la structure des phrases. Bien que le correcteur puisse détecter une intention les erreurs nuisent à la fluidité du texte.

Niveau 2

La composition valant deux points présente des idées qui sont exprimées d'une manière simple ou maladroite, comme dans une conversation informelle ou dans l'écriture d'une personne qui ne connaît pas bien la langue. Le texte révèle une faible connaissance des conventions de la langue. Bien que le correcteur puisse percevoir le sens, les erreurs sont fréquentes et fondamentales.

Niveau 1

La composition valant un point est compromise par ses déficiences en matière de contenu, de langage, de syntaxe, de structure, d'expression et de conventions de la langue à tel point que le sens et l'intention sont presque inintelligibles.

Niveau 0

Le niveau « 0 » est exceptionnel. Il ne répond qu'à certains cas très précis :

- l'élève n'écrit que quelques mots,
- l'élève est complètement hors-sujet.

***Toute composition notée zéro doit être vue par le chef de section.**